

УДК 811.11.00373
ББК Ш143 21-48

О.П. Рябко

ПРАГМАТИКО- МОТИВАЦИОННЫЕ ОСНОВАНИЯ ФЛОРОНИМИЧЕСКОЙ НОМИНАЦИИ

Рассмотрены три группы прагматически-ориентированных признаков флоронимических наименований: функционально-прагматическая, денотативно-целевая и алетическая. Каждая группа имеет релевантные подгруппы мотивационных признаков. Представленная классификационная система признаков определяет интегральные прагматико-мотивационные основания флоронимической номинации.

Ключевые слова: *теория номинации, теория мотивации, функционально-прагматические признаки, денотативно-целевые и алетические признаки.*

DOI: 10.18522/1995-0640-2015-4-84-89

Рябко Ольга Павловна — докт. филол. наук, профессор кафедры английского языка гуманитарных факультетов Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации Южного федерального университета
Тел.: 8-928-102-87-78
E-mail: O.ryabko@yandex.ru

Суммируя достижения отечественных и зарубежных исследователей в области когнитивной лингвистики, теорий когнитивной номинации и мотивации, мы провели концептуальное разграничение сфер научно-когнитивной и обыденно-когнитивной номинации при рассмотрении флоронимического макрополя. Научно-когнитивная номинация является категориальной, объектно-ориентированной. Научные понятия индуктивно-логически определяются в качестве элементов конкретной научной системы знаний средствами прямой номинации. Обыденно-когнитивная номинация производна личностного знания номинатора, которое не является общезначимым, общепризнанным, т. е. концептуальным, и выражается средствами не прямой/косвенной номинации [Рябко].

Разграничение этих двух типов номинации устанавливается как при изучении феноменологических свойств номинативных продуктов, так и по мотивационным причинам и основаниям, определяющим эти свойства продуктов номинации. При анализе сложноструктурных флоронимических образований необходимо опираться и на порождающий подход. Именно он позволяет установить специфику мотивации, выявить прагматико-мотивационные основания флоронимической номинации.

Флоронимическое терминопле сравнительно недавно стало объектом специального лингвистического изучения. Обширный расклассифицированный фактологический материал позволил вы-

делить три признаковых микрополя в макрополе флоронимов (параметрическое, прагматическое, локативно-темпоративное). При разработке исследовательской концепции когнитивной теории флоронимической номинации выяснилось, что этап мотивации реализуется двумя механизмами: коммуникативным/рема-тематическим и индуктивно-логическим. Выбор мотивации номинации растений на основе релевантных признаков осуществляется с опорой на их информационные свойства. Выбор прототипического признака объясняется нами, исходя из теории прототипической семантики [Rosh, p. 373 – 392]. Прототипический признак оказывается преференциальным при номинации в силу своей простоты и стандартности в процессе перцептивного восприятия объекта флоры. При этом когнитивно-психологическая установка номинатора, а не объективное качество растения, предопределяет направление номинации. Данный механизм работает в структуре комплексной признаковой параметрической номинации, где только один преференциальный признак из всей совокупности признаков является ведущим и определяющим.

Индуктивно-логический механизм лежит в основе номинации прагматических и, частично, локативно-темпоративных флоронимов. Тщательный отбор фактов, их классификация, систематизация, индуктивное обобщение, дедуктивный срез, логический анализ фактологических данных реализует индуктивно-логический механизм формирования прагматических мотивационно-номинативных признаков флоронимов.

Системное описание мотивационно-номинативных прагматических признаков флоронимических наименований сформировало 3 группы признаков: функционально-прагматические, денотативно-целевые и алетические. Объемные группы мотивационных признаков флоронимических наименований, имеющие классификационные подгруппы, определили прагматико-мотивационные основания флоронимической номинации. Представим данные группы по степени их репрезентативного веса, функционального назначения и функциональной характеристики.

В функционально-прагматической группе флоронимических наименований референт модификатора сложноструктурного образования может быть веществом, строительным материалом, средством производства, индикатором природных материалов, руд. Наглядно показано, что носители английского языка обращали внимание на целевое значение растения при его использовании в разнообразной бытовой и хозяйственной деятельности.

Прагматически релевантный признак растения выражается модификатором, классифицирующим продукт и целевой результат такой обработки растений, которая позволяет трансформировать их для получения нужного продукта. Это наиболее репрезентативная функционально-прагматическая группа флоронимов, отражающая интенсивную хозяйственно-бытовую деятельность носителей языка. Данная классификационная группа имеет пять подгрупп наименований растений,

где первый компонент сложного образования выражает функционально-прагматические признаки растений в зависимости от целевой направленности. При выделении прагматико-мотивационных оснований флоронимической номинации и выявлении классификационных групп и подгрупп мы опираемся на словарные дефиниции авторитетных лексикографических источников, в которых представлены фрагменты прагматической номинации [The Oxford English Dictionary]. В первой подгруппе модификатор сложноструктурных образований представлен прямономинативно лексемами, характеризующими вещества, например, *wax-berry* «*a name given to the fruit of certain plants that yields a substance partaking of the nature of wax and tallo*»; масла, например, *oil-tree* «*name for varions trees and large shrubs which yield oil, as the castor-oil plant, Ricinus communis*»; жидкости, например, *honey-flower* «*a shrub of the Cape of Good Hope, genus Melianthus, on the account of the large quantity of the clear honey-like liquid which the flower contains*».

Во второй подгруппе флоронимических наименований референт модификатора сложноструктурного образования прямономинативно указывает на функционально-прагматическое использование растений в качестве строительного материала, например, *boxwood tree* «*Cornus Florida a tree having very heavy close-grained wood much used by the turners, wood-engravers, also in the manufacture of mathematical and musical instruments*», а также в качестве исходного материала для изготовления артефактов, например, *hatplant* «*an East Indian plant, of the bean family, which is used in India for making hats, bottle-cases, swimming jackets*»; *sack-tree* «*a tree Antiuris saccidora, a giant tree having a strong tough fibrous inner bark of which the natives make capital sacks*». В третьей подгруппе флоронимических наименований референт модификатора сложного образования прямономинативно определяет функционально-прагматическое использование растений в качестве средства чистки, покраски, полирования, например, *clearing-nut* «*a tree-fruit used by the Indians to clear muddy shoes*»; *tanner's tree* «*Coriari myrtifolia, a low shrub of Southern Europe used in tanning*»; *teasel-plant* «*the genus Dipsacus, the heads of which have hooked prickles between the flowers and are used for teasing cloth*». В четвертой подгруппе флоронимических наименований референт модификатора сложноструктурного образования прямономинативно представляет функционально-прагматический признак использования растения как протекторов и репеллентов, например, *mosquito-bush* «*a West Indian shrub which derives its name from its service in driving away by its smell musketoos from bed-chambers*»; *rabbit-bush* «*a common shrub, Bigelovia graveolens, of western North America, giving shelter to rabbits*», а также указателей природных минералов и руд, например, *lead-plant* «*a shrub Amorpha canescens found in the west of Mississippi valley and belived to indicate the presence of lead ore*», и предсказателей погоды, например, *rain-tree* «*the tree Tamia caspia of the eastern Peruvian Andes, because flowers odour before rain*». В пятой подгруппе флоронимических наименований прагматический признак функционального использования растений

в качестве символов и орнаментов представлен прямономинативно в следующих наименованиях: *Christmas tree* «*a small tree usually a fir – a famous feature of Christmas celebration in Germany frequently but imperfectly imitated in England*»; *palm-tree* «*a tree of the order Palmacca the palm tree was as true an emblem or hieroglyphick of righteousness or justice, as the sword is of authority and power*».

Рассмотрим группу денотативно-целевых наименований растений, в которых первый мотивационный компонент означает предмет или живое существо, на что или на кого направлено действие растений. Данная группа имеет четыре классификационные подгруппы. Первая подгруппа представляет флоронимические наименования, где модификатор сложноструктурных образований представляет денотативно-целевое использование растений в медицине по нескольким направлениям. Референт модификатора прямономинативно означает конкретное заболевание, на излечение которого направлено целительное действие растения. Первый компонент представлен лексемами: *ague-*, *colic-*, *fewer-*, *dysentery-*, *gout-*, *palsy-*, *rupture-*, *letter-* etc. *tetterwort* «*the common Celandine so called because supposed to cure tetter*».

В следующем направлении референт модификатора прямономинативно означает конкретный орган живого организма, подвергаемый целительному воздействию растений, например, *lungwort* «*a species of lichen Sticta pulmonaria which is used against the cough and all other imperfections of the lungs*»; *toothwort* «*the plants whose pungent leaves and roots are used as a remedy for toothache*». Еще одно направление характеризует прямономинативное целевое использование наименований растений для нормализации естественных физиологических процессов живого организма, например, *bloodwort* «*a name applied to various plants popularly supposed to stanch blood or to draw blood*».

Вторая подгруппа представлена флоронимическими наименованиями, в которых модификатор сложноструктурных образований реализует денотативно-целевое использование растений в фармакогнозии. Прагматический признак ядовитости растений фиксируется следующими примерами: *poison-plant* «*a name for several leguminous plants whose leaves are poisonous to cattle*», *poison-root* «*Esculus pavia, the twigs and roots of which were used to stupefy fish*» и другие. Третья подгруппа представлена флоронимическими наименованиями, где референт модификатора сложноструктурных образований направлен на актуализацию денотативно-целевого использования растений в ветеринарии, в целом и конкретно означает животных, на лечение которых направлено целительное действие растений, *horse-cassia* «*a tree Cassia marginata bearing long pods containing a purgative pulp used as a medicine for horses*». Четвертая подгруппа представляет флоронимические наименования, где прослеживается прагматическое использование растений в парфюмерии, например, *myrtle-shrub* «*the plant of the genus myrtus having sweet-scented flowers and now chiefly used in perfumery*»; *ylang-ylang* «*the tree*

Canangium odoratum with fragrant greenish-yellow flowers from which a perfume is distilled».

Наряду с функционально-прагматической и денотативно-целевой группами флоронимических наименований, мы выделяем и группу алетических наименований, в основе которых лежит признак истинное: ложное наименование растений. Прагматический потенциал истинных и ложных растений устанавливается на том факте, что истинные растения это культивируемые растения, широко используемые в сельском хозяйстве, растениеводстве, полеводстве. Ложные растения – это предки культурных растений. Такие алетически мотивированные растения, представляют соотношение истинного и ложного.

Мы представляем в классификационном ключе наименования истинных и ложных растений, отмечая превалирование ложных наименований, которые прямономинативно маркируются модификаторными лексемами «*wild*», «*false*», «*bastard*», например, *wild tulip* (тюльпан лесной); *false garlic* (чеснок ложный, двустворчатый); *bastard woad* (вайда обыкновенная). Наименования истинных растений образуют достаточно весомую оппозицию ложным растениям, где модификатор сложного образования прямо через лексемы «*common*», «*native*», «*true*» представляет истинные флоронимические наименования, например, *common pine* (сосна обыкновенная); *native guince* (айва обыкновенная); *true laurel* (магнолия виргинская).

В рамках научно-когнитивной номинации на основе действия индуктивно-логического механизма мы рассмотрели прагматически ориентированные группы признаков флоронимических наименований. Мотивационно- номинативные признаки флоронимов представляют собой классификационную систему, которая имеет интегральные основания, определяющие прагматическую релевантность мотивации флоронимической номинации.

Литература

Рябко О.П. Сложноструктурные флоронимы в английском языке: когнитивно-фреймовая и мотивационно-номинативная интерпретация: автореф. дис. ... д-ра филол. наук, Пятигорск, 2004.

Rosh E. Coherence and categorization: a historical view. The development of language and language researchers – Hillsdale (N.j.), 1988.

The Oxford English Dictionary, 1978. Vol. 1 – 12.

References

Ryabko O.P. Slozhnostrukturnyefloronimy v angliiskomyazyke: kognitivno-freimovayaimotivatsionno – nominativnaya-interpretatsiya: avtoreferat dis. ... d-ra filol. nauk, Pyatigorsk, 2004. 43s.

Rosh E. Coherence and categorization: a historical view. The development of language and language researchers – Hillsdale (N.j.), 1988. P. 373 – 392.

The Oxford English Dictionary, 1978. Vol. 1 – 12.

Ryabko O.P. (Southern Federal University, Rostov-on-Don, Russian Federation)

Pragmatic and motivation basis of flora nominations

By now the theory of language nomination has overcome two periods in its academic research: the first–classical one and the second–post-classical period. The first period is characterized, first of all, by onomaseological works of Russian linguists and may truly be considered as the forthcoming of cognitivism in our country. The second period has been influenced by stimulative ideas of cognitive linguistics. This period is defined as the development of cognitive theory of nomination.

The theory of terminology nomination has consequently acquired cognitive trends. The object of our thorough study is the terminology in flora namings. We have gained enormous factual material and classified it into flora macrofield. The macrofield of flora namings embraces three microfields (parametric, pragmatic and locative-temporal), which determine motivation in flora theory of nomination.

In the article we have focused on motivated-nominative pragmatic qualities of flora namings, presented in three classified groups: functional-pragmatic, denotative-objective and alethic ones. Each group has in its turn several subgroups of qualities in flora namings, which are studied through definition from authorized lexicographical dictionaries. Pragmatic nomination is realized by inductive-logical mechanism.

Classified system of qualities in flora namings has determined an integrated pragmatically-motivated basis of flora nomination.

Key words: *nomination theory, motivation theory, functional-pragmatic qualities, denotative-objective qualities and alethic qualities.*

Ryabko Olga Pavlovna – Ph.D. of philology, professor. Institute of philology, journalism and cross-cultural communication. Southern Federal University. Ph.: 8-928-102-87-78; e-mail O.ryabko@yandex.ru